
YOUNG ROYALS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.03

"Episode 3"

Una combattiva competizione di canottaggio si fa ancora più accesa grazie all'ospite a sorpresa di Simon. Convocato dalla regina per un discorso, August teme per il suo futuro.

Scritto da:

Lisa Ambjörn | Sofie & Tove Forsman

Regia di:

Kristina Humle

Data della diffusione:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membri del cast

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter

1

00:00:06 --> 00:00:07

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:07 --> 00:00:09

Riconosci come ti senti.

3

00:00:11 --> 00:00:13

Inspira...

4

00:00:15 --> 00:00:18

e lasciati andare quando espi.

5

00:00:20 --> 00:00:22

Inspira...

6

00:00:24 --> 00:00:25

ed espi.

7

00:00:31 --> 00:00:34

Mi ha veramente sorpreso la tua chiamata.

8

00:00:34 --> 00:00:38

Non è così male avere un patrigno
che è il miglior avvocato svedese, eh?

9

00:00:39 --> 00:00:41

Ti ho chiamato perché non ho nessun altro.

10

00:00:42 --> 00:00:44

Per rispondere alla tua domanda,

11

00:00:44 --> 00:00:47

la distribuzione di quel video
può essere considerata diffamazione,

12

00:00:47 --> 00:00:51
violazione della privacy o persino
distribuzione di pornografia infantile.

13
00:00:52 --> 00:00:54
In ogni caso,
è un reato per cui rischi la galera.

14
00:00:56 --> 00:00:57
La galera?

15
00:00:59 --> 00:01:04
Immagina tutte le tue preoccupazioni
e i tuoi pensieri che si dissolvono.

16
00:01:05 --> 00:01:08
Accetta qualsiasi cosa tu senta.

17
00:01:09 --> 00:01:10
Inspira...

18
00:01:12 --> 00:01:13
ed espira.

19
00:01:15 --> 00:01:18
- E se confessassi?
- Non avresti niente da guadagnarci.

20
00:01:18 --> 00:01:19
ANSIA E PANICO

21
00:01:19 --> 00:01:22
Devi vedere che prove ha il querelante.

22
00:01:25 --> 00:01:28
- Chi sarebbe il querelante?
- La vittima.

23

00:01:30 --> 00:01:32
Si tratta di quel video hard?

24

00:01:42 --> 00:01:48
Nuovi ordini. Non stiamo più
a Skogsbacken, ma alla portineria.

25

00:01:50 --> 00:01:51
Forza, un ultimo sforzo!

26

00:02:00 --> 00:02:04
- Dove cavolo è August?
- Forse è una forma di protesta?

27

00:02:05 --> 00:02:08
- Una protesta? Per cosa?
- Perché hai preso il suo posto.

28

00:02:09 --> 00:02:12
Così danneggia tutta la squadra.

29

00:02:17 --> 00:02:23
Devo punire gli anziani per farvi
capire la gravità della situazione?

30

00:02:24 --> 00:02:28
Non posso avere in squadra
gente non valida. Tutto qui.

31

00:02:28 --> 00:02:31
La sfida con Granhult è fra tre giorni.

32

00:02:32 --> 00:02:35
E la nostra asticella è bassissima!

33

00:02:37 --> 00:02:38

È incredibile.

34

00:02:39 --> 00:02:43

Datevi una regolata.

Ok, ragazzi, ai macchinari.

35

00:02:44 --> 00:02:48

- Tutto bene?

- Fosse per lui, non sarei nel team.

36

00:02:48 --> 00:02:49

Lascialo stare.

37

00:02:51 --> 00:02:54

Non è bello sapere che abbiamo barato.

38

00:02:54 --> 00:02:57

- Dai, non è niente.

- Per me, sì.

39

00:02:57 --> 00:03:00

Anche se bari,
tu in qualche modo te la cavi.

40

00:03:00 --> 00:03:04

Io invece devo sempre dimostrare qualcosa
o la colpa ricade su di me.

41

00:03:04 --> 00:03:09

- Scusa. Stavo solo cercando di aiutarti.
- Concentrati, lì dietro! Forza, sedetevi.

42

00:03:11 --> 00:03:14

Simon, tu siediti qui e aiutalo.

43

00:03:15 --> 00:03:18

È importante che abbiate capito tutto.

44

00:03:18 --> 00:03:22

Dovete avere un feeling con i macchinari.
La gara è mercoledì.

45

00:03:24 --> 00:03:28

Sara, domani verranno delle persone
a vedere Rosseau.

46

00:03:28 --> 00:03:32

- Forse è meglio che tu non ci sia.
- Ma io voglio esserci.

47

00:03:32 --> 00:03:35

- Sei sicura?
- Sì, voglio vedere che gente è.

48

00:03:39 --> 00:03:41

WILHELM: CHE FAI?
NON RIESCO A STARE DA SOLO.

49

00:03:41 --> 00:03:46

È Wille. A quanto pare, vuole parlare.
Forse dopo dovrò andare da lui.

50

00:03:46 --> 00:03:48

Salterai la cena.

51

00:03:48 --> 00:03:51

Dirò alla direttrice che ho il premenstruo.

52

00:03:51 --> 00:03:54

- Il premenstruo?
- Se te lo chiedono, sono in stanza.

53

00:03:54 --> 00:03:55

D'accordo. Va bene.

54

00:03:57 --> 00:03:58

Hai fame?

55

00:03:58 --> 00:04:02

Sì, ma stasera ci sono le salsicce.

Mi sa che passo.

56

00:04:02 --> 00:04:04

Che cosa ti va? Qualsiasi cosa.

57

00:04:05 --> 00:04:08

- Non lo so.

- La prima cosa che ti viene in mente.

58

00:04:08 --> 00:04:09

Pasta.

59

00:04:09 --> 00:04:11

- Sì?

- Anzi, no.

60

00:04:11 --> 00:04:13

Sushi. Un Poké Bowl.

61

00:04:13 --> 00:04:15

Sì, è perfetto. O un Bibimbap...

62

00:04:16 --> 00:04:18

- No, mi va il Poké Bowl.

- Sua maestà?

63

00:04:18 --> 00:04:20

- Ciao, Jan-Olof.

- Salve.

64

00:04:20 --> 00:04:25

Volevo dirti che il cibo
questa settimana è stato così e così.

65

00:04:25 --> 00:04:27

E sta influenzando sulla mia concentrazione.

66

00:04:27 --> 00:04:30

- Vorrei del cibo da fuori.
- Ok.

67

00:04:30 --> 00:04:33

Pensavo che... mi andrebbe del sushi.

68

00:04:33 --> 00:04:34

- Sushi?
- Poké Bowl.

69

00:04:34 --> 00:04:38

- Scusa, volevo dire un Poké Bowl.
- Poké Bowl?

70

00:04:39 --> 00:04:41

Fanne due, ho parecchia fame. Grazie.

71

00:04:42 --> 00:04:43

- Due Poké Bowl.
- Sì.

72

00:04:43 --> 00:04:47

- Hai chiamato a corte per questo?
- Sì.

73

00:04:48 --> 00:04:50

Ok. Ecco qua.

74

00:04:51 --> 00:04:54
Forza, cambia. Più in alto.

75

00:04:54 --> 00:04:56
- Cambia.
- Ho una fitta.

76

00:04:56 --> 00:04:59
- Forza, cambia.
- Sto morendo di fame e ho freddo.

77

00:05:00 --> 00:05:03
Più in alto. Forza, più in alto!

78

00:05:03 --> 00:05:05
- No.
- Che vuol dire no?

79

00:05:05 --> 00:05:07
- Altre cinque.
- No.

80

00:05:07 --> 00:05:11
Volevi aumentare la resistenza
per il team di canottaggio.

81

00:05:11 --> 00:05:15
- Non aumenterà stando lì seduto.
- Perché cavolo fai canottaggio?

82

00:05:15 --> 00:05:21
Ve l'ho già detto, devi gareggiare
per la tua Società se vuoi prendere una A.

83

00:05:21 --> 00:05:23
Non perché Wille è nel team?

84

00:05:23 --> 00:05:24

- Esatto.

- No.

85

00:05:24 --> 00:05:26

Sembra che non riesca a staccarti da lui.

86

00:05:26 --> 00:05:28

Dovresti buttarti su Marcus.

87

00:05:29 --> 00:05:32

È venuto a mensa oggi, ha chiesto di te.

88

00:05:32 --> 00:05:34

- Che?

- Pensava che fossi malato.

89

00:05:34 --> 00:05:36

Non hai risposto ai suoi messaggi.

90

00:05:38 --> 00:05:40

Cioè, lui è carino, però...

91

00:05:41 --> 00:05:42

è come se...

92

00:05:42 --> 00:05:45

io gli piacessi sul serio.

93

00:05:45 --> 00:05:47

Ok. E a te lui non piace?

94

00:05:48 --> 00:05:49

Non lo so.

95

00:05:52 --> 00:05:55

Non capisco perché non riesco
a innamorarmi di lui.

96

00:05:58 --> 00:06:03

- Ok. Andiamo a farci una pizza.
- Ancora? L'abbiamo mangiata ieri.

97

00:06:04 --> 00:06:09

MARCUS: TI VA DI FARE QUALCOSA
QUESTA SETTIMANA?

98

00:06:09 --> 00:06:12

- Allora? Vieni o no?
- Sì, calmati.

99

00:06:12 --> 00:06:16

- Ho fame. E fa un cazzo di freddo.
- A me non va la pizza.

100

00:06:19 --> 00:06:23

È buonissimo.
Perché non l'abbiamo mai fatto prima?

101

00:06:26 --> 00:06:27

Non lo so.

102

00:06:30 --> 00:06:34

Ho chiesto a Simon di Marcus.
Mi ha detto che non si conoscevano.

103

00:06:35 --> 00:06:37

Beh, magari non c'è niente tra loro.

104

00:06:39 --> 00:06:42

- Gli ho guardato il telefono.
- Wille, sul serio?

105

00:06:42 --> 00:06:44
È stato stupido, lo so.

106
00:06:44 --> 00:06:47
Però mi ha mentito.
Si conoscono sicuramente.

107
00:06:49 --> 00:06:51
Credo che stiano insieme.

108
00:06:52 --> 00:06:53
Sul serio.

109
00:06:57 --> 00:07:01
Lo so che non dovrebbe importarmi.

110
00:07:01 --> 00:07:04
Che dovrei fregarmene, ma non ci riesco.
Ci sto male.

111
00:07:07 --> 00:07:09
Ed è anche colpa mia.

112
00:07:11 --> 00:07:13
Perché non lo chiedi a lui
e ti togli il dubbio?

113
00:07:20 --> 00:07:23
- Che cavolo stai facendo?
- Dai, Dann, per favore.

114
00:07:30 --> 00:07:31
Grazie, Boris.

115
00:07:32 --> 00:07:33
- Ciao.
- Ciao.

116

00:07:33 --> 00:07:36
- Vai a vedere il socialista?
- Sì.

117

00:07:36 --> 00:07:37
In realtà è piuttosto bravo.

118

00:07:38 --> 00:07:40
Ma lo sai già. Anche Erik veniva qui.

119

00:07:40 --> 00:07:45
Cioè, non è specializzato
in quelli come noi,

120

00:07:45 --> 00:07:48
però ha il certificato LGBTQI,
perciò ti troverai bene.

121

00:07:48 --> 00:07:51
Se vuoi parlare, io ci sono. A dopo.

122

00:07:56 --> 00:07:57
Anche Erik veniva qui?

123

00:07:58 --> 00:08:00
Wilhelm, non posso risponderti.

124

00:08:02 --> 00:08:06
Ma quando vivi un momento particolare,
può essere utile vedere qualcuno come me.

125

00:08:07 --> 00:08:11
Così non devi avere paura
di fare male a qualcuno.

126

00:08:12 --> 00:08:14
Non lo sapevo.

127
00:08:16 --> 00:08:21
È solo che diceva sempre che le questioni
private dovevano restare private.

128
00:08:22 --> 00:08:23
Siamo stati cresciuti così.

129
00:08:23 --> 00:08:25
Altrimenti...

130
00:08:27 --> 00:08:29
la gente se ne sarebbe approfittata.

131
00:08:31 --> 00:08:34
E... come ci si sente...

132
00:08:37 --> 00:08:39
a vivere con quel tipo di pressione?

133
00:08:41 --> 00:08:42
Beh...

134
00:08:48 --> 00:08:50
Non lo so. Ci si sente soli.

135
00:08:52 --> 00:08:55
Però mi sentivo solo anche prima...

136
00:08:56 --> 00:08:59
quando c'era Erik, solo che...

137
00:09:00 --> 00:09:03
riuscivo a conviverci...

138

00:09:04 --> 00:09:06
perché sapevo che c'era lui.

139

00:09:11 --> 00:09:14
E poi, il semestre scorso,
mi sono fatto un nuovo amico...

140

00:09:17 --> 00:09:19
che ha destato in me sensazioni nuove.

141

00:09:24 --> 00:09:27
Per certi versi,
vorrei che non fosse mai successo.

142

00:09:31 --> 00:09:35
Era meglio quando potevo dimenticare
come mi sentivo.

143

00:09:37 --> 00:09:41
I libri sono tutti di fine '800,
inizio '900.

144

00:09:41 --> 00:09:44
Chi ha lo stesso libro
fa parte dello stesso gruppo.

145

00:09:44 --> 00:09:48
- Voglio che leggiate e riflettiate...
- Scusi il ritardo.

146

00:09:48 --> 00:09:52
Non importa. Ognuno ha scelto un libro
di un autore svedese di inizio '900.

147

00:09:52 --> 00:09:55
L'ultimo rimasto è Crisi di Karin Boye.

148

00:09:55 --> 00:09:57
Un'autrice bravissima.

149

00:09:57 --> 00:10:00
Dovrete fare una presentazione orale

150

00:10:00 --> 00:10:03
a cui tutti dovranno partecipare
per superare la prova.

151

00:10:03 --> 00:10:06
Formate i gruppi
e trovate una stanza in cui riunirvi.

152

00:10:09 --> 00:10:13
- Scrivi qualcosa.
- Si scrive con la "y".

153

00:10:13 --> 00:10:15
È scritto così sul libro.

154

00:10:17 --> 00:10:21
- Karin Boye.
- "Karin Boye nacque nel 1900.

155

00:10:21 --> 00:10:25
Crisi è un romanzo autobiografico
che parla della ventenne Malin Forst,

156

00:10:25 --> 00:10:29
che studia per diventare insegnante
nella Stoccolma degli anni '20.

157

00:10:29 --> 00:10:31
Malin ha una forte crisi di fede

158

00:10:31 --> 00:10:34
e si innamora di una sua compagna,

159

00:10:34 --> 00:10:40
trovandosi così costretta a cercare
una propria verità oltre le convenzioni."

160

00:10:40 --> 00:10:42
Quindi parla di Dio?

161

00:10:42 --> 00:10:45
Io l'ho preso perché era il più corto.
Non so voi.

162

00:10:45 --> 00:10:47
Era l'unico rimasto.

163

00:10:48 --> 00:10:50
Come ci organizziamo?

164

00:10:50 --> 00:10:53
Io non parlo. Quello tocca a voi.

165

00:10:53 --> 00:10:58
- Sara non è nel nostro gruppo?
- Sì è scordata il quaderno. Ora arriva.

166

00:10:58 --> 00:11:01
Allora intanto mi prendo un caffè.

167

00:11:04 --> 00:11:08
Sì, prendo un doppio espresso e...

168

00:11:09 --> 00:11:11
Perché hai detto che non conoscevi Marcus?

169

00:11:12 --> 00:11:13

Ti ho detto di sì.

170

00:11:15 --> 00:11:17

Ma non che vi frequentavate.

171

00:11:20 --> 00:11:22

Se c'è qualcosa tra voi, puoi dirmelo.

172

00:11:24 --> 00:11:25

Ok.

173

00:11:28 --> 00:11:29

Ci vediamo.

174

00:11:38 --> 00:11:39

Ok.

175

00:11:41 --> 00:11:42

Era così difficile?

176

00:11:57 --> 00:11:58

Non stiamo insieme.

177

00:12:00 --> 00:12:03

Non che siano affari tuoi,
ma non stiamo insieme.

178

00:12:08 --> 00:12:09

Ecco qua.

179

00:12:09 --> 00:12:12

Allora, avete trovato qualcosa di utile?

180

00:12:13 --> 00:12:17

No, solo alcuni fatti sugli anni '20.

181

00:12:17 --> 00:12:21

- Cominciamo a leggere ad alta voce?
- Sì. Comincio io.

182

00:12:31 --> 00:12:34

SIMON: CIAO MARCUS.

183

00:12:36 --> 00:12:39

DOBBIAMO VEDERCI E PARLARE...

184

00:12:42 --> 00:12:44

WILHELM: HO PARLATO CON SIMON.

185

00:12:45 --> 00:12:49

SI FREQUENTANO, MA NON STANNO INSIEME.

186

00:12:52 --> 00:12:58

FELICE: VISTO? HAI ANCORA UNA CHANCE.

187

00:13:01 --> 00:13:03

Io ho sofferto

188

00:13:03 --> 00:13:05

Sono stato male

189

00:13:07 --> 00:13:09

Sono stato di merda

190

00:13:09 --> 00:13:11

Prima di ritrovare la strada

191

00:13:13 --> 00:13:15

Ciò che avevamo

192

00:13:15 --> 00:13:18
E quello che eravamo

193

00:13:24 --> 00:13:28
Così. E adesso al galoppo. Così. Op!

194

00:13:29 --> 00:13:30
Forza!

195

00:13:31 --> 00:13:35
No, continui a barare. Un po' di più.

196

00:13:36 --> 00:13:38
No. Op!

197

00:13:38 --> 00:13:40
Ehi. Devi starmi a sentire.

198

00:13:40 --> 00:13:43
- Stai a sentire tu, vecchio bacucco.
- Forza.

199

00:13:43 --> 00:13:48
- Papà, non ti sembra un po' bizzoso?
- A me sembra bravo.

200

00:13:48 --> 00:13:53
Ma se non regge la pressione di gara,
è tutto inutile. Su!

201

00:13:54 --> 00:13:55
Forza!

202

00:13:56 --> 00:13:56
Bene...

203

00:13:59 --> 00:14:00
Allora, che ne pensi?

204

00:14:01 --> 00:14:04
Dipende da te, Niklas.

205

00:14:06 --> 00:14:07
Non lo so.

206

00:14:08 --> 00:14:11
Sembra un po' bizzoso e indisciplinato.

207

00:14:11 --> 00:14:14
Questo cavallo ha un ottimo pedigree.

208

00:14:14 --> 00:14:19
Ne abbiamo già visti di ottimi pedigree.
Il pedigree da solo non vuol dire niente.

209

00:14:19 --> 00:14:21
Magari sei tu il problema.

210

00:14:21 --> 00:14:24
- Come, scusa?
- Non è un robot.

211

00:14:24 --> 00:14:29
Quello che Sara sta cercando di dire è che
certi purosangue hanno bisogno di tempo.

212

00:14:29 --> 00:14:31
Ma neanche il tempo è una garanzia.

213

00:14:32 --> 00:14:34
Abbiamo finito o...

214

00:14:40 --> 00:14:44

- Vediamo se ti prendiamo un cavallo o no.
- Bene...

215

00:14:57 --> 00:15:01

Non puoi venderlo a quella gente.
È la peggiore specie di proprietari.

216

00:15:01 --> 00:15:03

No, certo, troveremo qualcuno di meglio.

217

00:15:08 --> 00:15:10

- Giuralo.
- Certo.

218

00:15:10 --> 00:15:11

Vieni.

219

00:15:17 --> 00:15:19

Devo fare lezione.

220

00:15:20 --> 00:15:22

Naturalmente farà tardi.

221

00:15:22 --> 00:15:24

Sì, facciamo così. Ciao.

222

00:15:33 --> 00:15:34

Prof?

223

00:15:35 --> 00:15:39

Ho pensato a quello che mi ha detto
sulla canzone del giubileo.

224

00:15:39 --> 00:15:40

Ho un'idea.

225

00:15:40 --> 00:15:45

Se vuole qualcosa di più moderno,
avrei una cosa da farle ascoltare.

226

00:15:45 --> 00:15:47

Certo. Andiamo.

227

00:15:47 --> 00:15:52

Ho iniziato a suonare la canzone di Hillis
e ho pensato che si può modificare così.

228

00:15:54 --> 00:15:58

Passano i giorni, passano gli anni

229

00:15:59 --> 00:16:03

Dicono che il tempo guarisca le ferite

230

00:16:03 --> 00:16:06

E poi entra il coro...

231

00:16:06 --> 00:16:10

Oh

232

00:16:13 --> 00:16:15

Ho riscritto anche il testo.

233

00:16:17 --> 00:16:21

Passano i giorni, passano gli anni

234

00:16:21 --> 00:16:26

Dicono che il tempo guarisca le ferite

235

00:16:26 --> 00:16:28

Io ho sofferto

236

00:16:28 --> 00:16:30
Sono stato male

237

00:16:30 --> 00:16:35
Sono stato di merda
Prima di ritrovare la strada

238

00:16:36 --> 00:16:40
Ciò che avevamo e quello che eravamo

239

00:16:40 --> 00:16:43
Non dimenticherò mai
I bei momenti passati insieme

240

00:16:43 --> 00:16:47
Se mi chiedi che cosa mi è rimasto

241

00:16:47 --> 00:16:50
Sono ricordi che non spariranno mai

242

00:16:52 --> 00:16:54
L'hai scritta tu?

243

00:16:56 --> 00:16:57
È bella.

244

00:16:57 --> 00:17:00
Dobbiamo togliere la parolaccia
e citare Hillerska,

245

00:17:00 --> 00:17:03
così si capisce che parli della scuola.

246

00:17:04 --> 00:17:08
Devo parlarne con la direttrice,
ma è un bellissimo arrangiamento.

247

00:17:08 --> 00:17:12
Per questo sei qui, Simon.
Perché hai talento.

248

00:17:35 --> 00:17:36
Ascoltate.

249

00:17:40 --> 00:17:42
L'ora si avvicina.

250

00:17:44 --> 00:17:46
Si deciderà tutto domani.

251

00:17:47 --> 00:17:51
Gareggeremo contro Granhult.
Sarà al coperto, ma comunque...

252

00:17:51 --> 00:17:57
Sono i nostri peggiori nemici, giusto?
E a volte ci battono in qualche cosa.

253

00:17:57 --> 00:17:59
Ma mai nel canottaggio.

254

00:17:59 --> 00:18:02
Nel canottaggio, ce li inculiamo.

255

00:18:03 --> 00:18:04
E voglio che rimanga così.

256

00:18:05 --> 00:18:06
Perciò domani,

257

00:18:06 --> 00:18:10
voglio vedere un bel massacro pulito,

diciamo.

258

00:18:10 --> 00:18:12

Tenete le spoglie e buttate il corpo.

259

00:18:13 --> 00:18:15

Faremo vedere a quelle merde

260

00:18:15 --> 00:18:18

che siamo noi la migliore Società
di questa scuola.

261

00:18:19 --> 00:18:20

- Ok?

- Sì.

262

00:18:21 --> 00:18:23

- Sì? Mi avete sentito o no?

- Sì.

263

00:18:24 --> 00:18:26

Abbasso Granhult! Forza.

264

00:18:27 --> 00:18:28

Bel discorso.

265

00:18:31 --> 00:18:32

Cos'hai da ridere?

266

00:18:35 --> 00:18:37

Cos'hai da ridere, ho detto?

267

00:18:37 --> 00:18:39

- Non stavo ridendo.

- Quindi sono bugiardo?

268

00:18:41 --> 00:18:42
Vincent...

269

00:18:48 --> 00:18:51
Laverai i piatti degli anziani,
insieme ad August.

270

00:18:51 --> 00:18:53
Non si salta così l'allenamento.

271

00:19:20 --> 00:19:21
Sì?

272

00:19:23 --> 00:19:23
Ciao.

273

00:19:24 --> 00:19:28
Vincent chiede se domani
vuoi andare al campo di tiro

274

00:19:28 --> 00:19:29
dopo la gara.

275

00:19:30 --> 00:19:31
Lui ci va con Nisse.

276

00:19:31 --> 00:19:34
Puoi dire al tuo Giuda...

277

00:19:35 --> 00:19:37
che non sono pronto a fare pace.

278

00:19:38 --> 00:19:39
- Ok?
- Ok.

279

00:20:30 --> 00:20:31
- Ehi!
- Ciao.

280
00:20:32 --> 00:20:33
Che ci fai qui?

281
00:20:35 --> 00:20:36
Volevo solo...

282
00:20:37 --> 00:20:39
parlare.

283
00:20:44 --> 00:20:47
Ti andrebbe di passare da me?

284
00:20:47 --> 00:20:50
Cioè, di venire in camera mia stasera?

285
00:20:50 --> 00:20:51
Pensavo che potremmo...

286
00:20:51 --> 00:20:55
Cioè, puoi entrare di nascosto.
O passare dalla scala antincendio.

287
00:20:56 --> 00:20:57
Perché?

288
00:21:00 --> 00:21:02
Voglio solo...

289
00:21:02 --> 00:21:05
Ho bisogno di parlare... con qualcuno.

290
00:21:05 --> 00:21:09

- Sennò lascia stare. Non è...
- No, vengo volentieri.

291

00:21:12 --> 00:21:15
- Ciao. Che succede?
- Ci vediamo a canottaggio.

292

00:21:16 --> 00:21:17
- Ciao.
- Ciao.

293

00:21:19 --> 00:21:20
Che ci faceva qui?

294

00:21:23 --> 00:21:26
- Cos'è, siete amici adesso?
- No.

295

00:21:26 --> 00:21:27
Bene.

296

00:21:29 --> 00:21:32
- Che vuol dire?
- Che è un coglione.

297

00:21:33 --> 00:21:36
Sì, ma sta cercando in tutti i modi
di non esserlo.

298

00:21:37 --> 00:21:40
Dici sempre
che bisogna dare una seconda chance.

299

00:21:40 --> 00:21:44
E poi una terza. E una quarta.
E una quinta... Come con papà.

300

00:21:45 --> 00:21:48
Comunque, che ci fai qui? Non vieni mai.

301
00:21:49 --> 00:21:54
- Volevo vedere come stavi.
- Quindi non sei qui per Marcus?

302
00:21:54 --> 00:21:56
Sì. Hai ragione.

303
00:21:58 --> 00:22:01
Sì, è venuto per vedere Marcus.

304
00:22:07 --> 00:22:08
- Ciao.
- Ciao.

305
00:22:08 --> 00:22:10
Che ci fai qui?

306
00:22:10 --> 00:22:14
Sono passato a salutare
la mia sorellina dispersa.

307
00:22:15 --> 00:22:18
Io ho quasi finito. Vuoi fare qualcosa?

308
00:22:18 --> 00:22:20
Stasera non posso. Devo svegliarmi presto.

309
00:22:21 --> 00:22:22
Come mai?

310
00:22:22 --> 00:22:25
Per il canottaggio.
Dobbiamo allenarci prima della gara.

311
00:22:26 --> 00:22:27
Ok.

312
00:22:30 --> 00:22:33
Pensavo che... forse dovremmo parlare.

313
00:22:35 --> 00:22:36
Ok. Di...

314
00:22:37 --> 00:22:38
Di che cosa?

315
00:22:40 --> 00:22:42
Non credo di essere pronto...

316
00:22:43 --> 00:22:45
per una relazione seria.

317
00:22:47 --> 00:22:50
Volevo solo... dirtelo.

318
00:22:57 --> 00:23:00
Non c'è problema se non sei pronto.

319
00:23:01 --> 00:23:03
Non ho nessuna fretta.

320
00:23:04 --> 00:23:05
Posso aspettare.

321
00:23:08 --> 00:23:11
- Va bene.
- Non so se lo sarò mai.

322
00:23:14 --> 00:23:15

Per via di Wilhelm?

323
00:23:18 --> 00:23:19
No.

324
00:23:22 --> 00:23:23
Cioè...

325
00:23:24 --> 00:23:25
È stata...

326
00:23:26 --> 00:23:28
una cosa piuttosto drammatica.

327
00:23:28 --> 00:23:31
Beh, io non ho visto il video.

328
00:23:32 --> 00:23:35
Però ho sentito tutte le chiacchiere.

329
00:23:36 --> 00:23:40
So che ti ha fregato.
Ma io non sono come lui.

330
00:23:40 --> 00:23:42
Non ti farò mai soffrire.

331
00:23:43 --> 00:23:46
Non ho mai pensato
che mi avresti fatto soffrire.

332
00:23:46 --> 00:23:48
Sei un ragazzo straordinario e...

333
00:23:49 --> 00:23:53
Per me tu sei perfetto. Non è questo.

334

00:23:56 --> 00:23:58

Solo che adesso non ce la faccio.

335

00:23:58 --> 00:23:59

Ok.

336

00:24:00 --> 00:24:03

Senza offesa, ma voglio essere sincero.

337

00:24:03 --> 00:24:08

So che con tuo padre non hai avuto grandi esempi a livello di rapporti.

338

00:24:09 --> 00:24:12

Mia madre mi ha detto com'è stata Linda dopo quella cosa con Micke.

339

00:24:13 --> 00:24:16

Mi rendo conto che dev'essere stata dura per te e Sara.

340

00:24:16 --> 00:24:17

Ma...

341

00:24:18 --> 00:24:20

tu non sei come tuo padre.

342

00:24:22 --> 00:24:23

Vieni qua.

343

00:24:27 --> 00:24:30

Lo so che non vuoi rovinare una cosa così bella.

344

00:24:33 --> 00:24:36

Facciamo le cose con calma,
senza pressioni.

345

00:24:40 --> 00:24:41
Vai a casa?

346

00:24:45 --> 00:24:48
Posso venire
a fare il tifo per te domani, se vuoi.

347

00:24:51 --> 00:24:54
Certo... ma non devi.

348

00:25:14 --> 00:25:15
- Ciao.
- Ciao.

349

00:25:18 --> 00:25:19
Grazie.

350

00:25:23 --> 00:25:24
Puzzi di cavallo.

351

00:25:25 --> 00:25:26
Scusa.

352

00:25:27 --> 00:25:28
Me lo tolgo.

353

00:25:29 --> 00:25:32
È che... non l'ho mai fatto prima.

354

00:25:36 --> 00:25:37
Fatto cosa?

355

00:25:40 --> 00:25:43

Beh, io... pensavo che avremmo...

356

00:25:44 --> 00:25:46
Cioè, pensavo che volessi...

357

00:25:47 --> 00:25:50
No, non era per questo.

358

00:25:50 --> 00:25:53
Io volevo solo... parlare.

359

00:25:56 --> 00:25:57
- Parlare?
- Sì.

360

00:25:58 --> 00:25:59
Ok.

361

00:26:00 --> 00:26:03
E di cosa volevi parlare?

362

00:26:06 --> 00:26:08
La regina mi ha...

363

00:26:09 --> 00:26:11
convocato a palazzo.

364

00:26:11 --> 00:26:13
Wow. Ok.

365

00:26:13 --> 00:26:17
E so che è per quello che ho fatto.

366

00:26:18 --> 00:26:21
Quel video di merda. Devo andare domani.

367

00:26:21 --> 00:26:24
- Magari non è così male.
- Dopo la gara.

368

00:26:24 --> 00:26:28
Hai detto che stavi aspettando
il prossimo colpo.

369

00:26:29 --> 00:26:32
Almeno adesso sai quando arriverà.

370

00:26:34 --> 00:26:35
Può darsi.

371

00:26:38 --> 00:26:42
Non lo so. Sento che tutti mi odieranno.

372

00:26:42 --> 00:26:46
E perderò tutto.

373

00:26:46 --> 00:26:50
È come se fossi
la persona peggiore al mondo.

374

00:26:50 --> 00:26:51
Sì.

375

00:26:52 --> 00:26:56
A volte sembra che tutti ti odino.

376

00:26:56 --> 00:26:58
Io mi sentivo così.

377

00:26:59 --> 00:27:01
Ma se ce l'ho fatta io...

378

00:27:02 --> 00:27:03
puoi farcela anche tu.

379

00:27:45 --> 00:27:46
Grazie.

380

00:27:47 --> 00:27:48
Figurati.

381

00:27:52 --> 00:27:54
Per me,
non sei la persona peggiore al mondo.

382

00:28:05 --> 00:28:07
Ce l'hai il preservativo?

383

00:28:08 --> 00:28:09
Sì.

384

00:28:10 --> 00:28:12
- Ferma lì.
- Ok.

385

00:28:23 --> 00:28:24
Che cavolo!

386

00:28:25 --> 00:28:27
Lento ma deciso.

387

00:28:28 --> 00:28:31
- Ti serve aiuto?
- No, ce la faccio.

388

00:28:33 --> 00:28:34
Vieni qua.

389

00:28:52 --> 00:28:54

Dove vai?

390

00:28:55 --> 00:28:58

Ti voglio quassù. Stai con me.

391

00:29:15 --> 00:29:17

- Ciao.

- Ciao.

392

00:29:17 --> 00:29:18

Ti sei fermata alle stalle?

393

00:29:21 --> 00:29:24

Ti capisco. Vuoi passare
più tempo possibile con Rousseau.

394

00:29:29 --> 00:29:32

- Ehi, hai letto il tuo oroscopo?

- No.

395

00:29:33 --> 00:29:34

Senti che dice.

396

00:29:35 --> 00:29:39

"Se sei single,
ti senti pronta a incontrare qualcuno.

397

00:29:39 --> 00:29:42

E in questo momento
il tuo subconscio sta mandando segnali.

398

00:29:42 --> 00:29:47

Venere tira fuori il tuo fascino interiore
che attirerà una schiera di ammiratori.

399

00:29:47 --> 00:29:49
Se sei in un rapporto,

400

00:29:50 --> 00:29:53
attenta alla gelosia
che insinua la sua brutta faccia."

401

00:29:54 --> 00:29:56
Che schifo! Non ti fai la doccia?

402

00:29:57 --> 00:29:58
No...

403

00:29:59 --> 00:30:02
Mi piace il suo odore.

404

00:30:04 --> 00:30:06
Come vuoi, svitata.

405

00:30:12 --> 00:30:16
Romperemo il culo a Skogsbacken!
Li faremo neri!

406

00:30:20 --> 00:30:25
...a tutta Skogsbacken!
Romperemo il culo a Skogsbacken!

407

00:30:25 --> 00:30:30
Li faremo neri, li massacreremo!
Romperemo il culo a Skogsbacken!

408

00:30:34 --> 00:30:36
Succhiamelo.

409

00:30:44 --> 00:30:45
Skogsbacken!

410

00:30:50 --> 00:30:54
Cinque, quattro, tre, due, uno!

411

00:30:58 --> 00:31:02
- Come capisci chi sta vincendo?
- Devi seguirli su quello schermo.

412

00:31:02 --> 00:31:05
- E che cosa si vince?
- La gloria?

413

00:31:07 --> 00:31:08
Vai, Simon!

414

00:31:22 --> 00:31:23
Cambio!

415

00:31:28 --> 00:31:29
Vai!

416

00:31:39 --> 00:31:41
Forza, spingi!

417

00:31:46 --> 00:31:49
Vai, Wille! Vai! Forza!

418

00:32:02 --> 00:32:04
- Cambio!
- Va bene, dai!

419

00:32:08 --> 00:32:10
Che cazzo stai facendo, coglione?

420

00:32:36 --> 00:32:37
VINCITORE

421
00:32:43 --> 00:32:45
Calmati.

422
00:32:46 --> 00:32:48
Porca puttana.

423
00:32:51 --> 00:32:52
Cazzo!

424
00:32:57 --> 00:32:59
Sei stato bravissimo.

425
00:33:02 --> 00:33:03
Li battiamo l'anno prossimo.

426
00:33:08 --> 00:33:09
Ok?

427
00:33:11 --> 00:33:14
Devo tornare a scuola. Ci sentiamo dopo?

428
00:33:16 --> 00:33:18
- Che cazzo è successo?
- Incredibile!

429
00:33:18 --> 00:33:20
Come hanno fatto a superarci?

430
00:33:20 --> 00:33:23
Sono troppo incazzato!
È stato quel cazzo di cambio!

431
00:33:23 --> 00:33:25
Simon era troppo lontano.

432

00:33:25 --> 00:33:27
Ha tenuto male il sedile e mi ha fottuto.

433
00:33:27 --> 00:33:31
- Non mi avevi detto niente.
- Sono le basi!

434
00:33:31 --> 00:33:35
- Lo sa anche un bambino di tre anni.
- Smettila di incolpare lui.

435
00:33:35 --> 00:33:39
- Lo sai quanto contava questa gara.
- Non è vero, non serve a un cazzo.

436
00:33:39 --> 00:33:43
Era solo per creare lo spirito di squadra,
che tanto noi non abbiamo.

437
00:33:43 --> 00:33:46
Perciò non è importante. Non lo è.

438
00:33:49 --> 00:33:53
Sai che ti dico, Vincent?
Io lascio. Non mi va di starti a sentire.

439
00:33:55 --> 00:33:56
Sì, ti prego, vattene.

440
00:33:58 --> 00:34:00
Io dico che dobbiamo vendicarci.

441
00:34:00 --> 00:34:04
Stasera andiamo lì e tiriamo le uova
contro i loro alloggi, ok?

442
00:34:04 --> 00:34:05

- Sì, va bene.

- Ok?

443

00:34:12 --> 00:34:13

Wille.

444

00:34:15 --> 00:34:16

Wille.

445

00:34:17 --> 00:34:19

Prendi un caffè con noi?

446

00:34:21 --> 00:34:24

No, ho ancora troppo da studiare.
Devo leggere questo libro.

447

00:35:51 --> 00:35:52

Wille?

448

00:35:58 --> 00:36:00

Che stai facendo?

449

00:36:22 --> 00:36:24

JAN-OLOF: L'AUTO STA ASPETTANDO FUORI.

450

00:37:01 --> 00:37:02

Vieni con me.

451

00:37:26 --> 00:37:27

Sua maestà.

452

00:37:29 --> 00:37:30

Siediti.

453

00:37:40 --> 00:37:42

Mi dispiace. Ho rovinato tutto.

454

00:37:43 --> 00:37:44

Mi vergogno.

455

00:37:44 --> 00:37:45

Smettila, ti prego.

456

00:37:48 --> 00:37:50

Ero molto legata a tuo padre,

457

00:37:51 --> 00:37:55

prima che la droga lo allontanasse da noi.

458

00:37:56 --> 00:37:58

Non dev'essere stato facile per te.

459

00:38:00 --> 00:38:02

Ma questo non ti giustifica.

460

00:38:03 --> 00:38:07

Ciò che hai fatto a Wilhelm
e alla famiglia reale è imperdonabile.

461

00:38:08 --> 00:38:09

Andrò subito al dunque.

462

00:38:10 --> 00:38:13

Le ultime uscite di Wilhelm
hanno messo in ansia la corte,

463

00:38:13 --> 00:38:17

al punto che ci è sembrato necessario
considerare un piano di riserva.

464

00:38:19 --> 00:38:25

Se, e solamente se, Wilhelm non dovesse

reggere la pressione di salire sul trono..

465

00:38:28 --> 00:38:32

in quel caso, il piano di riserva sei tu.

466

00:38:34 --> 00:38:35

Io?

467

00:38:36 --> 00:38:40

Questo vuol dire che dovrai
rivedere i tuoi piani per il futuro.

468

00:38:40 --> 00:38:42

Dovrai prepararti a subentrare

469

00:38:42 --> 00:38:45

se Wilhelm non fosse in grado
di svolgere il suo ruolo.

470

00:38:47 --> 00:38:50

Inutile dire
che tutto questo resta tra noi.

471

00:38:50 --> 00:38:51

Certo.

472

00:38:52 --> 00:38:55

Non so che dire. Io...

473

00:38:56 --> 00:39:00

Sono veramente grato a sua maestà
per quest'opportunità che mi sta dando.

474

00:39:00 --> 00:39:03

Beh, di sicuro non è stata una mia idea.

475

00:39:07 --> 00:39:08

No.

476

00:39:09 --> 00:39:11

Io sosterrò sempre mio figlio.

477

00:39:11 --> 00:39:13

Verrà sempre prima di tutto.

478

00:39:13 --> 00:39:17

Ma la realtà adesso è questa.
Sei tu l'erede successivo al trono.

479

00:39:18 --> 00:39:21

Ti verrà data una copia
del discorso per il giubileo.

480

00:39:22 --> 00:39:26

Dovrai impararlo a memoria,
in caso Wilhelm non dovesse farcela.

481

00:39:26 --> 00:39:28

Sua maestà vedrà

482

00:39:29 --> 00:39:31

che merito un'altra opportunità.

483

00:39:33 --> 00:39:34

Non la deluderò.

484

00:39:52 --> 00:39:54

Vuoi guardare un'altra cosa?

485

00:39:59 --> 00:40:03

- Puoi abbracciarmi?
- Ma certo.

486

00:40:13 --> 00:40:15

Per quanto tempo starò così?

487

00:40:19 --> 00:40:24

Ti passerà, anche se adesso non ti sembra.

488

00:40:54 --> 00:40:55

Ehi...

489

00:41:20 --> 00:41:21

Wille, aspetta.

490

00:41:53 --> 00:41:56

Wille, vieni! Stiamo andando a Granhult a...

491

00:41:57 --> 00:42:00

a vendicarci per la gara di oggi.

492

00:42:00 --> 00:42:03

Ok, stiamo andando! Chi ha le uova?

493

00:42:04 --> 00:42:07

- Scusa. Non volevo fare il guastafeste.
- Vattene.

494

00:42:07 --> 00:42:09

Sì, me ne vado.

495

00:42:15 --> 00:42:16

Cazzo.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.